

ATLÉTIKA

MAGYAR - ANGOL szószedet

versenybírók részére

A

A csoport
acélszalag
ajándék / információs csomag
akadály
akadályfutás
akadályoz
akkreditációs kártya
akkreditációs központ
alapbeállítás
állórajt
alsó kanyar
alvóláb (hármassugrás)
ásó
atlétamez
atlétanadrág
átöltözni
átugorja / átviszi a magasságot
átvitt magasság

- Group A
- steel tape
- welcome bag
- barrier (steeplechase), obstacle
- steeplechase (SC)
- obstruct, hamper, hinder
- accreditation card
- accreditation centre
- zero control operation
- standing / high start
- bottom bend, first bend
- trailing / sleeping leg
- shovel
- vest
- short
- change
- clear the bar /height
- jumped / cleared height

B

bajnoki csúcs
bal
balra fordul
bástya (súlylökés)
becsúszás (súlylökés)
befutás
befutási sorrend
belemozdul (rajtnál)
belép, kilép
belépés ellenőrzés (kijelölt területre)
belépésjelző (plasztilin)
belépőjegy
belóg (léc)
belső pálya
bemelegítés
bemelegítő dobás / kísérlet
bemondó
benevez
besorolás elért eredmény szerint
betartja a szabályokat
bevágási vonal / ív
bevezetés
bezár (vkit)
biztonsági / tartalék időmérő
bója
bot átadás (váltó)
brigádvezető bíró

- championship record (CR)
- left
- turn left
- stopboard / toeboard (shot-put)
- glide (shot-put)
- arrival / finish
- order of arrival
- move in
- step over / overstep
- access control
- no-jump indicator (plasticine)
- entry / admission ticket
- sag (crossbar)
- inner lane
- warm(ing) up
- practice throw /trial)
- announcer
- enter
- rank
- observe the rules
- breakline
- leading in
- box in, pocket, close
- back-up timekeeper
- cone
- baton passing (relay)
- chief judge

C

cél
célbíró
célbírói emelvény

- finish
- finish judge
- judge's stand

célegyenes
célfotó
célfotó bírók
célsík
célvonal
cipő

- finish(ing) straight, home straight
- photo finish
- photo-finish judges
- finishing plane
- finish line
- shoes

CS

családnév
csapat
csapat egyenruha
csapat kézikönyv
csapatkísérő (hivatalos)
csapatkísérő (LOC)
csapatösszeállítás bejelentése (váltó)
csapat öltöző (sátor)
csapattag váltóban
csapatvezető
csengetés
csengő
csúcsbeállítás

- surname / family name
- team
- team uniform
- team manual
- team official
- team attache
- team declaration (relay)
- team tents
- relay member
- team leader
- ringing
- bell
- equalling a record

D

díj (érem)
díjkiosztás
diszkosz
diszkoszvető kör
diszkoszvetés
díszpáholy
dobás
dobás irány
dobás nyoma
dobó
dobó bíró
dobócipő
dobogó
dobóhely
dobókör szegély
dobószerek
dobószámok főbírája
dopping
dopping kísérők
dopping vizsgálat
döntő
döntőbe jut
döntőbírárság, zsűri

- prize, award, medal
- award / medal ceremony
- discus
- circle for discus
- discus throw (DT)
- honorary tribune / box of honour
- throw
- throwing direction
- mark of the throw
- thrower
- judge of throwing events
- throwing shoes
- award / victory ceremony podium / rostrum
- place of throwing
- rim of the throwing circle
- implements
- throwing events referee
- doping
- doping stewards / chaperones
- doping control
- final
- qualify for the final
- jury of appeal

E, É

edzés
edző
edzőpálya
egészségügyi központ
egészségügyi személyzet
egyenesen tovább
egyéni csúcs
egymást követő kísérlet
el- / felugrás
elejti a botot
elektromos időmérés
elektromosan mért idő

- training
- coach
- training track
- medical aid centre
- medical staff
- go straight
- personal best (PB)
- consecutive trials
- take-off
- drops the baton
- electric timekeeping
- electrically timed

elektronikus távolságmérés
ellátás, teljes ellátás
ellenszél
elő- / túlváltás
elődöntő
előfutó
előnevezés
első futó (váltóban)
első futó távja (váltóban)
első kiugrás
elugró gerenda
elugróvonal
emelet
emlékérem
eredmény
eredményhirdetés
eredményhirdető
eredményhirdető rajtszám
eredményjelző tábla
érmes (helyezett)
érvényes kísérlet
érvénytelen
érvénytelen ugrás
Európa csúcs

- electronic distance measurement (EDM)
- board, full board
- headwind
- passing the baton outside the zone
- semifinal
- heat
- preliminary entry
- first stage runner
- first leg (of the relay)
- first false start
- take off board
- take off / scratch line
- floor
- commemorative medal
- result
- victory ceremony
- announcer
- award ceremony bib
- scoreboard
- medalist
- valid trial / clearance
- invalid / failure
- no-jump
- European record (ER)

F

felad (versenyt)
felállni!
feldönti a gátat
fellebbezés (zsűrihez)
felső kanyar
fel / elvonulás
férfiak
figyelem
figyelmeztetés (gyaloglás)
fogadó pult
fordítóhely
forduló
fotós sorszám (megkülönböztető jelzés)
főbíró
főindító
frissítő/mosdó állomás
futó
futás
futásirány
futócipő
futópálya
futósáv
futószámok
futószámok főbírája
függőleges

- abandon, give up, quit
- stand up!
- knock down a hurdle
- appeal
- top bend, second bend
- march past
- men
- "attention"
- caution (walking)
- welcome desk
- turning point
- round
- photographers' bib
- competition chief referee
- chief starter
- refreshment / sponging station
- round, heat
- running
- running direction
- running shoes
- running track
- lane
- running events
- running events referee
- vertical

G

gát
gátfutás
gátköz
gátmagasság
gátsor
gátvétel
gereblye
gerely

- hurdle
- hurdles (H)
- distance of hurdles
- height of hurdle
- flight of hurdles
- clearance
- rake
- javelin

gerely súlypont
gerelyhajítás
gerelyhegy
gerelyhossz
gerelykötés
gúlák, bóják

- centre of gravity
- javelin throw (JT)
- sharp point of the javelin
- javelin length
- cord grip
- cones

GY

gyaloglás
gyaloglás
gyalogló bíró
gyalogló cipő
gyalogló pálya
gyorsinterjú
gyülekező vonal

- walk (W)
- walking
- walking judge
- walking shoes
- walking venue
- flash interview
- assembly line

H

hármassugrás
hátszél
hazai műsorkészítő
helyezés
helyszín
helyszínbemutató, pályabejárás
helytelen viselkedés
hétpróba
hibás rajt
hirdetőablak a pálya körül
hivatalos helyszínek
hivatalos szállító / partner
hivatalos tisztségviselő
holtverseny
holtversenyben levő versenyzők
homok
hosszútávfutás

- triple jump (TJ)
- tail wind
- host broadcaster (HB)
- placing
- venue
- orientation visit
- improper conduct
- heptathlon (Hep)
- false start
- perimeter boards
- official sites
- official supplier / partner
- official person
- tie
- tying athletes
- sand
- long distance run

I

idény legjobb eredménye
időmérőbíró
időmérők vezetője
időrend
indítás
indítási vezényszó
indítóbíró
indító jel
indító segéd
indulási sorrend
íróalátét
ivóhely
intés (gyaloglás)

- season's best (SB)
- timekeeper
- chief timekeeper
- timetable
- start
- starting command
- starter
- start signal
- starter's assistant
- competing order
- clip board
- drinking station
- red card (walk)

J

javítás
jegyző
jegyzőkönyv
jelentkezési idő
jelentkeztető bíró
jelentkeztető hely
jelölés
jelzőtábla

- correction
- recorder
- result / score card / sheet
- reporting time
- call room judge
- call room
- marking
- marking plate

jelzőzászló
jó kísérlet
jó rajt
jobb
jobbra fordul

- signal flag
- fair trial
- fair start
- right
- turn right

K

kalapács
kalapács fej
kalapács fogantyú
kalapács védőrács
kalapácskesztyű
kalapácsnyél
kalapácsot vet
kalapácsvetés
kanyar
kanyarfutás
keresztelés / akadályozás
keresztnév
készen vannak ?
kezdőmagasság
kézi időmérés
ki / belépés
kiállt, feladta
kidobóív (gerely)
kiesett (versenyből)
kihagy (kísérletet)
kilép (dobásnál)
kiméretlen pálya
kimért pálya
kimért pályán futni
kísérlet
kísérleti / indulási sorrend
kísérleti idő
kísérleti időmérő óra
kisorsolt / kijelölt pálya
kiugrás (rajtnál)
kiugrásjelző berendezés
kivárás (rajtnál)
kizárás
kommentátor állás
korai bevágás
kordon
kosarasok
kör
kör (dobó kör)
kör (futás)
köridő
körív
körszámláló lap
következik
középdöntő
középmérő (magas- és rúdugrás)
középtáv futás
közvetlen döntő (előfutam nélkül)
külső pálya
küzdőtér

- hammer
- hammer head
- hammer handle
- hammer cage
- hammer gloves
- wire (hammer)
- throwing the hammer
- hammer throw (HT)
- curve / bend
- curverunning
- running across
- first / given name
- set?
- initial height
- hand timekeeping
- foot fault
- did not finish (DNF)
- arc (javelin)
- eliminated
- forgo / pass a trial
- step over
- track without lanes
- in lanes
- run in lines
- trial
- order of trials / competition
- trial / concentration time; time limit
- concentration clock
- allocated / drawn lane
- beating the gun; false start
- false start detection / indicator / system
- holding time
- disqualification (DQ)
- commentary position
- breakline infringement
- cordon
- basket / kit carriers
- lap
- circle
- lap
- lap time
- arc
- scorer
- next
- semifinal
- height measuring device / bar
- medium distance running
- straight / direct final
- outside lane
- arena

L

lábnyom
láb rajtszám

- footprint
- leg / hip number

léc (ugró)	- crossbar / bar
léctartó	- supports
léctartó állvány	- uprights / standards
leérkezés	- landing
leérkező domb	- landing mat / area / bed
legközelebb eső nyom	- nearest mark
leggyorsabb futam vesztesek (továbbjutásnál)	- fastest losers
lekörözött futó	- lapped runner
lelátó	- stands
lépés	- stride
letűzés (rúd)	- planting the pole
lever a lécet	- knock the bar
lökődösödik, lökdösődés	- jostle, josting
léctartó csapok meghosszabbítása (rúd)	- extension arms (pole vault)

M

magasság	- height
magasság emelés	- raising of the bar
magasugrás	- high jump (HJ)
márkajelzés	- branding
második kiugrás	- second false start
média kézikönyv	- media guide
média lelátó	- media tribune
megengedettnél nagyobb hátszélben elért eredmény	- wind assisted result
megnyitó ünnepség	- opening ceremony
megrendez egy eseményt /versenyt	- stage an event
melegítőpálya	- warm-up area
melegítő ruha	- tracksuit
mellbedobás	- dip / drop finish (employ)
mérés	- measurement
mérőszalag	- tape, tape measure
mezőny	- field
mosdó/frissítőállomás	- sponging / refreshment station
műanyag pálya	- synthetic / all-weather track
műsor irányító	- event presentation manager

N

negyedik kísérlet	- additional trial
nekifutás, roham	- run-up
nekifutó pálya	- runway
nem állt rajthoz, nem indult	- did not start (DNS)
nemzetközi kimenő jel	- international feed
nemzetközi közvetítő központ	- International Broadcasting Centre (IBC)
nemzetközi versenybíró/tisztségviselő	- International Technical Official (ITO)
nemzetközi versenybíró/tisztségviselő	- Area Technical Official (ATO)
nevezés	- entry
nevezések végső megerősítése	- final confirmation (of entries)
nevezési szint	- entry standard
nincs elért eredménye (jegyzőkönyvben)	- no mark recorded (NM)
nincs elért ideje (jegyzőkönyvben)	- no time recorded (NT)
nincs elért magassága (jegyzőkönyvben)	- no height recorded (NH)
nők	- women
nem ért célba, feladta	- did not finish (DNF)

O Ö

oldal rajtszám	- leg / hip number
ország	- country
országos csúcs	- national record (NR)
óvás	- protest
óvást benyújt	- lodge a protest

óvást elfogad
óvást elutasít
öltöző
önkéntes
összekötő
összetett számok főbírája

- uphold a protest
- reject a protest
- changing / dressing room
- volunteer
- messenger
- combined events referee

P

pálya
pálya (stadionon kívül)
pálya térkép
pályabeosztás
pályabíró
pályabírók vezetője
pályaelhagyás
pályaelőnyvel indulás (kanyarból)
pályafelszerelés
pályafelügyelő
pályasáv
pályasorsolás
pályaszegély
piros kártya
piros tárcsa (gyaloglás)
pisztoly dörrenése
pontozás
pontozási tábla
postaláda
prizma
próbadobás

- track
- course
- course map
- order of start
- umpire (track events)
- chief umpire
- leaving the track
- staggered / echelon start
- track equipment
- marshal
- lane
- lane draw / assignment / allocation
- border of the track, track kerb
- red card
- red sign / paddle
- report of the pistol / gun
- scoring
- scoring table
- pigeon boks / hole
- prism
- trial / practice throws

R

rádió adó-vevő
ragasztószalag
ragtapasz (rúdon)
rajt
rajtgép
rajthelyzet
rajthoz
rajtív
rajtjelzés, indító jel
rajt koordinátor
rajtlista
rajtpisztoly
rajtszám (a "szám")
rajtszám (amit fel kell tüzni)
rajtvonal
rálép a vonalra
rendőr
részidő
részidőmérő pont
résztáv
résztevő
rövidtáv, sprint
rúd
rúd (saját)
rúdugrás
rúdugrószekrény
ruháskosár
ruházat

- walkie-talkie
- adhesive tape
- binding (on the pole)
- start
- starting block
- starting position
- "on your marks!"
- curved start line
- start signal
- start coordinator
- start list
- starting gun / pistol
- bib / competition number
- number bib
- starting line
- step on the line
- policeman
- intermediate / split time
- intermediate / split point
- intermediate distance
- participant
- sprint (race)
- pole
- own pole
- pole vault (PV)
- box
- basket (clothing)
- clothing

S

saját (dobó)szer
saját szerek
sajtóközpont
sárga kártya
sárga tárcsa (gyaloglás)
sárga zászló
segédjel
selejtező
selejtezőszintek
sérülés
síkfutás
sportszerűtlen viselkedés
stadion
statisztikai kézikönyv
súlygolyó
súlylökés
súlyt lökni

- personal / private implement
- own implements
- press centre
- yellow card
- yellow sign / paddle
- yellow flag
- check mark
- qualification
- qualifying standards
- injury
- flat race
- unsporting manner
- stadium
- statistical handbook
- shot
- shot put (SP)
- put the shot

SZ

szabály
szabályok megsértése
szabályos gyaloglás
szabálytalanságot vét / hibás kísérletet tesz
szalag
szállás
SZB (helyi szervezőbizottság)
szegély (pálya)
szekrény hátsó fala (rúdugrás)
szektor, dobási terület
szél
szélirány
szélmérő
szélmérő bíró
szélsébség
szer
szerhitelesítés
szervezési delegátus
szivacs
szólit
szoros befutó
szög (cipőben)
szöges cipő
született

- rule
- infringement / violation of the rules
- fair walk
- commit a foul
- bend
- accommodation / lodging
- LOC (Local Organising Committee)
- kerb (track)
- stopboard (pole vault)
- sector
- wind
- direction of the wind
- anemometer / wind gauge
- wind-gauge operator
- velocity of wind
- implement
- test / control of implements
- organisational delegate (OD)
- sponge
- call (up)
- blanket finish
- spike
- spike shoes
- born

T

táblavivő
tagszövetség
táv
távolugrás
technikai delegátus
technikai értekezlet
technikai információs központ
technikai vezető
teljesen automatikus időmérés
térdelőrajt
természetbeni juttatás
tiszteletjegy
tiszteletkör lap
tisztességes küzdelem
tisztességtelen előny

- shield / placard bearer
- member (federation)
- distance
- long jump (LJ)
- technical delegate (TD)
- technical meeting
- Technical Information Centre (TIC)
- technical manager
- fully automatic timing
- crouch start
- vaule in kind (VIK)
- complimentary ticket
- of honour, victory lap
- honest / bona fide effort
- unfair advantage

tízpróba
többpróba
törlőrongy, törlőruha
túlsó egyenes
túlváltás
TV közvetítő kocsik állása

- decathlon (Dec)
- combined event
- cloth, rag
- back- / opposite straight
- passing the baton outside the zone
- TV compound

U

ugrásnyom
ugró
ugrógödör
ugróhely
ugróúrd
ugrószámok
ugrószámok főbírája
út
utca
útkereszteződés
utolsó kísérlet
utolsó kör
ügyességi bíró
ügyességi szám
ügyességi számok vezetőbírója

- break in the sand
- jumper
- pit
- jumping place / site
- vaulting pole
- jumping events
- jumping events referee
- avenue / road
- street
- cross roads / crossing
- last trial
- last lap
- field judge
- field event
- field referee, referee of field events

V

váltás
váltó
váltóbot
váltófutás
váltóterület
vécé, WC
védőháló
védőketrec
véglleges nevezés
vegyes zóna
verseny
verseny tisztségviselői, versenybírók
versenybíráskodik
versenybíró
versenygyaloglás
versenyhelyszín, versenyterület
versenyigazgató
versenyirányító
versenyruházat
versenyszám
versenyző
veszi a gátat / akadályt / vizesárkot
vezető- / főindító
vezetőbíró / főbíró
vidámpark
videofelvétel
videokivetítő / tábla
vigyázz helyzetet felvenni (rajtnál)
vigyázz!
világ legjobb eredménye
világcsúcs
vissza- / felteszi a léceket
visszahívó indító
visszalép
víz
vizesárok

-pass
- relay
- baton
- relay race
- passing zone / take over zone
- toilet
- protective net
- protection cage
- final entry
- mixed zone
- competition
- competition officials
- officiate
- judge
- race walking
- competition site
- competition director
- meeting manager
- competition attire
- event
- competitor, athlete
- negotiate/clear the obstacle/hurdle/water jump
- chief starter
- referee
- theme park / amusement park
- video recording
- video / giantscreen, video matrix board
- starting position (start)
- set!
- world best (WB)
- world record (WR)
- replace the bar
- recall starter / recaller
- withdraw / resign
- water
- water-jump

Z

záróünnepség
zászló
zöld kártya

- closing ceremony
- flag
- green card

Összeállította: Nyul Imre
az Ifjúsági Atlétikai Világbajnokság anyagának felhasználásával
Lektorálta: Mátraházi Imre